

进口委托代理协议(三方)

上海市药品检验研究院（甲方）现委托上海科学器材有限公司（乙方）为外贸代理公司，采购中标供应商 上海优宁维生物科技股份有限公司（丙方）的设备。经甲乙丙三方友好协商签订本协议：

设备名称/型号	中标货款价格	合同总金额	交货期
超敏多因子电化学发光 分析仪 1201 MESO® SECTOR S 600MM	CNY1,595,000.00	CNY 1,595,000.00 包括外贸代理进口包干 费用等	合同签订后 90 天 内，如遇节假日 交货期顺延

1、付款

1.1、本合同以人民币付款。支付方式：合同签订后，到货验收并通过检验和测试且收到发票后，90 个工作日内支付 100% 合同款项。

2、质量标准和要求

2.1 丙方所出售标的物的质量标准按照国家标准或行业标准或企业标准确定。没有国家标准、行业标准和企业标准的，按照通常标准或者符合合同目的的特定标准确定。

2.2 丙方所出售的标的物还应符合国家和上海市人民政府之有关规定。

2.3 如果质量标准不统一的，应以甲方所选择的质量标准为依据。

3、权利瑕疵担保

3.1 丙方保证对其出售的标的物享有合法的权利；

3.2 丙方应保证在其出售的标的物上不存在任何未曾向甲方透露的担保物权，如抵押权、质押权、留置权等；

3.3 丙方应保证其所出售的标的物没有侵犯任何第三方的知识产权和商业秘密等权利；

3.4 如甲方使用该标的物构成上述侵权的，则由丙方承担全部责任。

4、包装要求

4.1 丙方所出售的全部货物均应按标准保护措施进行包装，这类包装应适应于远距离运输、防潮、防震、防锈和防野蛮装卸等要求，以确保货物安全无损地运抵指定现场。

4.2 每一个包装箱内应附有一份详细装箱单、质量证书等原厂随货文件。

5、验收

5.1 货物的数量不足或表面瑕疵甲方应在验收时当面提出，对质量问题之异议应在安装调试后 7 日内提出。

5.2 丙方可采取以下方式对货物组织验收：

1) 使用单位收货后根据货物的技术规格要求和质量标准，对货物进行检查验收，如果发现数量不足或有质量、技术等问题，丙方应负责按照甲方的要求采取补足、无法维修的采取更换或退货等处理措施，并承担由此发生的一切损失和费用。验收合格后，使用单位收取发票。

2) 如果任何被检验或测试的货物不能满足技术规格要求和质量标准，甲方可以拒绝接受该货物，丙方应更换被拒绝的货物，或者免费进行必要的修改以满足要求。

6、伴随服务

6.1 乙方提供下列服务：

1. 对外开具信用证/付汇

2. 进口清关送货

3. 配合最终用户检测和测试验收开具 100%的发票

6.2 丙方应提交所提供货物的技术文件，应包括相应的每一套设备和仪器的中文/英文原厂随货技术文件。这些文件应包装好随同货物一起发运。

6.3 丙方还应提供下列服务：

1) 货物的现场安装、调试和启动监督；

2) 提供货物组装和维修所需的专用工具和辅助材料；

3) 在合同各方商定的一定期限内对所有的货物实施运行监督、维修，但前提条件是该服务并不能免除丙方在质量保证期内所承担的义务；

4) 在厂家和/或在项目现场就货物的安装、启动、运营、维护对使用单位操作人员进行培训。

6.4 伴随服务的费用应包含在合同价中，甲方不再另行支付

7、质量保证

7.1 丙方应保证所供货物是全新的、未使用过的，并完全符合合同规定的质量、规格和性能要求。丙方应保证其货物在正确安装、正常使用和保养条件下，在其使用寿命期内具有满意的性能。在货物最终交付验收合格后 12 个月的质量保证期内，丙方应对由于设计、工艺或材料的缺陷而产生的故障负责。

7.2 在质量保证期内，如果货物的质量或规格与合同不符，或证实货物是有缺陷的，包括潜在的缺陷或使用不符合要求的材料等，丙方根据本合同第 10 条规定以书面形式向丙方提出补救措施或索赔。

7.3 丙方在约定的时间内未能弥补缺陷，甲方可以采取必要的补救措施，但其风险和费用将由丙方承担，甲方根据合同规定对丙方行使的其他权利不受影响。

7.4 在执行合同过程中如发现有任何漏项和短缺，在发货清单中并未列入而且确实是丙方供货范围中应该有的，并且是满足合同设备的性能保证值要求所必须的，均应由丙方负责免费将所有所缺的设备、技术资料（含软件）、专用设备、备品备件等补齐。

8、补救措施和索赔

8.1 甲方有权根据质量检测部门出具的检验证书向丙方提出索赔。

8.2 在检验期和质量保证期内，如果丙方对缺陷产品负有责任而甲方提出索赔，丙方应按照甲方同意的下列一种方式解决索赔事宜：

- 1) 丙方应在合理期限内修复，无法修复的应同意退货并将货款退还给甲方，由此发生的一切费用和损失由丙方承担。
- 2) 根据货物的质量状况以及甲方所遭受的损失，经过买卖双方商定降低货物的价格。
- 3) 丙方应在接到使用单位通知后七天内响应并负责采用符合合同规定的规格、质量和性能要求的新零件、部件和设备来更换有缺陷的部分或修补缺陷部分，其费用由丙方负担。同时，丙方应在约定的质量保证期基础上相应延长修补和/或更换件的质量保证期。

9、履约延误

9.1 丙方应按照合同规定的时间、地点交货和提供服务。

9.2 如丙方无正当理由而拖延交货，甲方有权没收丙方提供的履约保证金，或解除合同并追究丙方的违约责任。

9.3 在履行合同过程中，如果丙方可能遇到妨碍按时交货和提供服务的情况时，应及时以书面形式将拖延的事实，可能拖延的期限和理由通知甲方，甲方在收到丙方通知后，应尽快对情况进行评价，并确定是否同意延长交货时间或延期提供服务。

10、误期赔偿

10.1 除合同第 13 条规定外，如果丙方没有按照合同规定的时间交货和提供服务，甲方应从货款中扣除误期赔偿费而不影响合同项下的其他补救方法，赔偿费按每周赔偿迟交货物的交货价或延期服务的服务费用的万分之四（0.04%）计收，直至交货或提供服务为止。但误期赔偿费的最高限额不超过合同价的百分之十（10%）。一周按 7 天计算，不足 7 天按一周计算。一旦达到误期赔偿的最高限额，甲方可考虑终止合同。由于误期导致甲方的一切损失应由乙方承担。若因办理进口征免税证明（免表）延误、预付款支付延误，或其他可归责于甲方/乙方的原因，导致丙方无法按合同约定时间交货的，交货期相应顺延，甲方无权就该等迟延交货向丙方主张任何违约责任或损害赔偿。

11、不可抗力

11.1 如果合同各方因不可抗力而导致合同实施延误或不能履行合同义务的话，不应该承担误期赔偿或不能履行合同义务的责任。

11.2 本条所述的“不可抗力”系指那些双方不可预见，不可避免，不可克服的事件，但不包括双方的违约或疏忽。这些事件包括但不限于：战争、严重火灾、洪水、台风、地震、国家政策的重大变化，以及其他双方商定的事件。

11.3 在不可抗力事件发生后，当事方应尽快以书面形式将不可抗力的情况和原因通知对方。合同各方应尽实际可能履行合同义务，并积极寻求采取合理的方案履行不受不可抗力影响的其他事项。合同各方应通过友好协商在合理的时间内达成进一步履行合同的协议。

12、履约保证金（不适用）

12.1 在签署本合同前之前，甲方有权要求丙方提交履约保证金。履约保证金在按本合同规定验收合格后 15 日内退还丙方。

12.2 履约保证金可以采用支票或者甲方认可的银行出具的履约保函。丙方提交履约保证金所需的有关费用均由其自行承担。

12.3 如丙方未能履行本合同规定的任何义务，则甲方有权从履约保证金中得到补偿。履约保证金不足弥补甲方损失的，丙方仍需承担赔偿责任。

13、争端解决

13.1 合同各方应通过友好协商，解决在执行本合同过程中所发生的或与本合同有关的一切争端。

13.2 调解不成则提交仲裁，仲裁应由上海仲裁委员会根据其仲裁规则和程序进行。

13.3 在仲裁期间，除正在进行仲裁的部分外，本合同的其他部分应继续执行。

14、违约终止合同

14.1 在甲方对丙方违约而采取的任何补救措施不受影响的情况下，甲方可在下列情况下向丙方发出书面通知书，提出终止部分或全部合同。

1) 如果丙方未能在合同规定的限期或甲方同意延长的限期内提供部分或全部货物。

2) 如果丙方未能履行合同规定的其他实质性义务。

14.2 如果甲方根据上述 14.1 款规定，终止了全部或部分合同，丙方应退回相应款项，如甲方选择部分终止的，丙方应继续执行合同中未终止的部分。

14.3 如果丙方在履行合同过程中有不正当竞争行为，甲方有权解除合同，并按《中华人民共和国反不正当竞争法》之规定由有关部门追究其法律责任。

15、破产终止合同

15.1 如果丙方破产或丧失清偿能力，甲方可在任何时候以书面形式通知丙方终止合同而不给丙方任何的补偿。该终止合同将不损害或影响甲方已经采取或将要采取任何行动或补救措施的权利。

16、合同转让和分包

16.1 本合同产品需通过外贸方式进口，丙方指定丙方的境外公司（优宁维国际贸易（香港）有限公司）跟乙方签署外贸合同履行交货、收款等权利义务，但并不免除丙方按本合同应履行的合同义务。

17、合同生效

17.1 本合同在合同各方签字盖章后生效。

17.2 本合同一式四份，以中文书就，甲方执两份，乙方执一份，丙方执一份。

18、合同附件

18.1 本合同附件包括：1、具体配置分项报价；2、备品备件报价；3、售后技术保障协议书。

18.2 本合同附件与合同具有同等效力。

18.3 合同文件应能相互解释，互为说明。若合同文件之间有矛盾，则以最新的文件为准。

19、合同修改

19.1 除了双方签署书面修改协议，并成为本合同不可分割的一部分外，本合同条件不得有任何变化和修改。

签约各方：

甲方（买方、最终用户）：上海市药品检验研究院

代表签字：

日期：



乙方（外贸代理）：上海科学器材有限公司

代表签字：吴学

日期：



丙方（卖方、中标方）：上海优宁维生物科技股份有限公司

代表签字：李青林

日期：



附 1：具体配置分项报价

序号	货物描述	数量	单价	总价
1	电化学发光主机	1	1595000 元	1595000 元
2	安装有控制系统的客户端电脑	1	包含在总价内	包含在总价内
3	UPS 稳压电源	1	包含在总价内	包含在总价内
4	装机检测试剂盒	1	包含在总价内	包含在总价内

详细配置清单：

序号	货物描述	型号	品牌	数量	规格
1	电化学发光主机	1201 MESO® SECTOR S 600MM	MSD	1	套
2	安装有控制系统的客户端电脑	Dell 台式电脑，装有 控制分析软件，MSD 厂家定制	Dell	1	套
3	UPS 稳压电源	BK650E	APC	1	套
4	装机检测试剂盒	RA1TM-1	MSD	1	套

附 2：货物质保期内运行所需的零部件和备品备件的费用（已计入投标总价）

本设备为一体机，无单独备品备件

附 3：售后技术保障协议书

我公司对本项目做以下服务承诺：

1、产品质量

我方保证所提供的货物（包括主机、配件和耗材）是全新的，未经使用的，是最新的版本型号，完全符合生产厂家出厂质量标准。

2、安装、调试和验收

当仪器设备到达用户指定地点后，我公司指派专业的工程师在接到用户安装调试通知后 5-10 个工作日内到达用户指定安装地点，依据设备供货清单共同对设备进行开箱验收，并对设备的数量、品质进行逐项检查。如设备安装有特殊要求，我方在设备安装之前 30 天以书面形式向用户提出安装场地环境要求，并对用户就安装场地环境的咨询提供技术支持。在安装、调试过程中，我方或厂商应对用户专业实验室技术人员所提出的技术问题给予满意的答复，并向用户提供安装调试过程中的各种文档资料，以便用户今后能掌握操作方法和维护方法。

3、技术培训

仪器设备安装调试完成后，我方指定的售后服务安装工程师到用户指定现场提供该仪器设备基础原理介绍并对用户专业实验室人员进行仪器设备基本操作的免费培训，包括该仪器设备基础知识及原理、软件基本操作、硬件的日常维护等。最终使用户专业实验室人员能掌握有关该仪器设备的使用、维护和管理，达到能独立进行操作、日常测试维护等工作的目的。培训时间和培训人数根据客户需要确定，培训时间不少于 1 天。

4、保修期

我司承诺提供全面的售后服务，整机免费质保期 1 年，质保期为仪器验收合格后 12 个月。过保修期后，由 MSD 厂家直接提供服务，可与我司/厂家签署售后服务合同。

5、售后响应

我方指定专人负责该项目，同时厂家配备专门工程师负责该产品线的维修服务工作。质保期内保证在接到维修通知后 4 小时内做出应答，电话及远程无法解决的问题 24 小时内委派专业维修工程师到达用户指定现场排除故障。一般问题在 2 个工作日内解决，其他无法迅速解决的问题在一周内解决或提出明确的方案。

附件 4:

产品采购条款和条件

PRODUCT PURCHASE TERMS AND CONDITIONS

涉及销售本合同下所售有关产品（定义见下文）的所有销售建议书 / 合同，均根据 Meso Scale Diagnostics, LLC (“MSD”) 的《产品采购条款和条件》制定，并且根据 MSD 的《产品采购条款和条件》接受此等有关产品（定义见下文）的所有采购订单。

All proposals/contracts of sale covering the sale of Products, as defined below, sold hereunder are made, and all purchase orders for such Products, as defined below, are accepted in accordance with these Meso Scale Diagnostics, LLC (“MSD”) Product Purchase Terms and Conditions.

1. 具约束力的义务 / 验收。

1. BINDING OBLIGATION / ACCEPTANCE.

鉴于 MSD 根据本合同条款向客户做出的保证，客户同意受本合同所有条款和条件约束。

In consideration of the warranty being granted to Customer by MSD pursuant to the terms hereof, Customer agrees to be bound by all of the terms and conditions herein.

在仪器（“有关产品”）抵达客户处所（“交付日期”）后，于相互商定的时间，MSD 认证的技术专业人员应安装有关产品，并向客户证明此等有关产品处于运作状态。如果此等有关产品操作良好，在安装完成时，客户应视为于交付日期验收此等有关产品。

At a mutually agreed upon time after the Instruments (the “Products”) arrive at the Customer’s premises (the “Delivery Date”), a MSD certified technical specialist shall install the Products and demonstrate to Customer that such Products are in working condition. If such Products are in good working order, upon completion of installation, Customer shall be deemed to have accepted such Products as of the Delivery Date.

2. 使用限制。

2. LIMITATIONS ON USE.

2.1 客户承认，有关产品、有关产品组件以及制造和使用有关产品的方法包含、包括“知识产权权利”或受“知识产权权利”保护，本合同所用的“知识产权权利”指任何及全部普通法和法定所有权权利，包括专利权（包括方法专利）、商标权、商业秘密权、版权权利，以及有关产品中包含或包括的或保护有关产品的任何其他知识产权权利，及同等和类似保护形式（无论是已注册），以及注册申请和申请注册上述任何权利的权利，在所有情况下均不时存在于美国、任何州或外国司法管辖区的知识产权法或国际条约制度项下。MSD 为并应一直为所有知识产权权利的唯一、专属所有人。有关产品中嵌入的软件和任何其他附带软件受这些软件所含许可的条款、条件和限制约束。

2.1 Customer acknowledges that the Products, components of the Products, and methods of making and using the Products incorporate, embody, or are protected by “Intellectual Property Rights,” which as used herein means any and all common law and statutory proprietary rights, including patent rights (including method patents), trademark rights, trade secret rights, rights of copyright, and any other intellectual property rights incorporated or embodied in or that protect the Products and equivalent and similar forms of protection, whether registered or unregistered, as well as the applications for registration and the right to apply for registration of any of these rights, in all cases existing from time to time under the intellectual property laws of the United States, any

state or foreign jurisdiction, or international treaty regime. MSD is and shall remain the sole and exclusive owner of all Intellectual Property Rights at all times. The software embedded in the Products and any other accompanying software is subject to the terms, conditions and limitations of the license included with such software.

2.2 向客户销售有关产品不得抵触关于使用有关产品的限制和本合同所载关于有关产品的其他限制, 并明确以上述限制为条件。客户契诺并同意, 客户不得 (i) 将并非由客户从 MSD 购买的试剂或任何其他消耗品用于有关产品; 或 (ii) 将有关产品用于研究用途以外, 包括但不限于, 用于人畜诊断或治疗目的 (“违禁使用”)。客户同意, 客户不会全部或部分复制有关产品, 修改有关产品或创造有关产品的衍生版本, 或拆卸或反编译有关产品, 或进行有关产品的逆向工程 (“违禁行为”)。连同本第 2 条列明的限制, MSD 特此通知客户, 并且客户特此确认: (a) 有关产品尚未获得美国食品及药物管理局或任何其他类似监管机构批准用于人体, 或用作体外诊断或医疗设备; (b) 有关产品仅适用于研究用途; 和 (c) 违禁使用和违禁行为会违反其他外国或美国联邦、州和 / 或地方法律和 / 或法规。如客户将有关产品用于违反本第 2 条的任何及全部用途, MSD 拒绝就此承担任何及全部法律责任。MSD 特此通知客户, 并且客户特此确认并同意, 明文禁止客户出租、租赁、借出、销售、安排销售、制造、安排制造、分销、处置、出让、质押、负累、转许可或以其他方式转让 (无论是否有代价, 或无论出于自愿还是非自愿) 有关产品 (“违禁转让”)。对有关产品的任何违禁转让均属无效, 并且没有效力或作用。此外, 客户特此承认, 未经 MSD 事先书面同意, 客户不得使用 MSD 的商标、服务标志、商用名称、设计或徽标。

2.2. The sale of the Products to Customer is subject to and expressly conditioned on the limitations on use of the Products and the other limitations with respect to Products set forth in this contract. Customer covenants and agrees that it shall not use the Products (i) with reagents or any other consumables that are not purchased by Customer from MSD or (ii) for purposes other than research purposes, including without limitation, for human or veterinary diagnostic or treatment purposes (“Prohibited Uses”). Customer agrees that it will not copy the Products in whole or in part, modify or create derivative versions of the Products, or disassemble, decompile, or reverse engineer the Products (“Prohibited Actions”). In conjunction with the limitation set forth in this Section 2, MSD hereby notifies Customer, and Customer hereby acknowledges that: (a) the Products have not been approved by the U.S. Food and Drug Administration or any other similar regulatory authority for human use or as an in vitro diagnostic or medical device; (b) the Products are for research use only; and (c) Prohibited Uses and Prohibited Actions could violate other foreign or U.S. federal, state and/or local laws and/or regulations. MSD DISCLAIMS ANY AND ALL LIABILITY FOR ANY AND ALL USES BY CUSTOMER IN VIOLATION OF THIS SECTION 2. MSD hereby notifies Customer, and Customer hereby acknowledges and agrees, that Customer is expressly prohibited from renting, leasing, loaning, selling, having sold, manufacturing, having manufactured, distributing, disposing of, assigning, pledging, encumbering, sublicensing or otherwise transferring (whether with or without consideration or whether voluntarily or involuntarily) the Products (“Prohibited Transfers”). Any Prohibited Transfer of the Products shall be null and void and of no force or effect. In addition, Customer hereby acknowledges that it may not use MSD's trademarks, service marks, trade names, designs or logos without MSD's prior written consent.

2.3 在不抵触本合同条款和条件 (包括但不限于对违禁使用、违禁行为和违禁转让的限制) 的情况下, MSD 特此于 MSD 的知识产权权利下向客户授予一项有限、非专属、不可转让、不可转许可、不可出让的许可, 以仅为研究目的使用有关产品, 不得用于任何其他目的, 包括但不限于, 违禁使用或违禁行为。除上文明确列明者外, 客户对 MSD 纳入或嵌入有关产品或保护有关产品的任何知识产权权利不享有任何权利、所有权或权益。如客户违反本第 2 条列明的任何条款和条件, (i) MSD 保留通过向客户发出书面通知, 立即终止本许可的权利; 或 (ii) 若客户在收到 MSD 关于该违反的通知后十 (10) 天内, 未能补救违反行为, MSD 保留选择终止本许可的权利。

2.3 Subject to the terms and conditions of this contract, including but not limited to the restrictions on Prohibited Uses, Prohibited Actions, and Prohibited Transfers, MSD hereby grants to Customer, under MSD's Intellectual Property Rights, a limited, non-

exclusive, non-transferable, non-sublicensable, non-assignable license to use the Products only for research purposes and not for any other purpose, including without limitation for Prohibited Uses or Prohibited Actions. CUSTOMER SHALL HAVE NO RIGHT, TITLE OR INTEREST TO ANY INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF MSD INCORPORATED INTO OR EMBODIED IN OR THAT PROTECT THE PRODUCTS, EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH ABOVE. MSD retains the right to terminate this license if Customer breaches any of the terms and conditions set forth in this Section 2 either (i) immediately by giving written notice to Customer or (ii) at MSD's option, if Customer fails to remedy the breach within ten (10) days after having received notice of such breach from MSD.

2.4 MSD 为自身保留 MSD 就与客户放置、维护和维修有关产品（和相关软件）所做工作产生的任何及全部所有权利，以及 MSD 因前述工作开发出的任何及全部产品中的任何及全部所有权利。客户承认，MSD 已就有关产品（和相关软件）的开发投入并持续投入大量资源。因此，如客户创造或开发出任何有关产品（或相关软件）的任何修改、提升、改进或衍生版本，客户特此向 MSD 转让或安排向 MSD 转让于或对此等修改、提升、改进或衍生版本的任何及全部权利、所有权和权益，包括所有专利权和版权。客户特此同意签订对完成前述转让属必要的任何其他文件，并应与 MSD 合作保护其中的任何知识产权权利。

2.4 MSD retains for itself any and all proprietary rights arising out of the work done by MSD in connection with placing, maintaining and servicing the Products (and related software) with Customer and from any and all products developed by MSD as a result thereof. Customer acknowledges that MSD has devoted and continues to devote significant resources to the development of the Products (and related software). Accordingly, to the extent that Customer creates or develops any modification, enhancement, improvement or derivative to any of the Products (or related software), Customer hereby assigns, or shall cause to be assigned, any and all right, title and interest, including all patent rights and copyrights, in and to such modification, enhancement, improvement or derivative to MSD. Customer hereby agrees to execute any additional documentation necessary to effectuate the foregoing, and shall cooperate with MSD's efforts to protect any intellectual property rights therein.

2.5 客户应将 MSD 提供的标有“机密”或“专有”的所有信息和材料视为机密，包括对妥为测试、操作和使用有关产品属必要的所有信息、定价和其他销售交易信息（包括但不限于本合同条款），以及根据其性质客户应合理知晓属机密的任何其他信息或材料（统称“机密信息”）。客户同意遵守此等标记的条款，且不得从有关产品上去除标记。客户承诺并同意，客户不会泄露、披露或以任何方式散布或利用此等机密信息（本合同明文规定者除外）。客户不得向 MSD 提供第三方的任何保密或专有信息。

2.5 Customer shall treat as confidential all information and materials supplied by MSD marked as “confidential” or “proprietary,” including all information necessary for the proper testing, operation and use of the Products, pricing and other sales transaction information (including without limitation the terms of this contract), and any other information or materials which by their nature Customer should reasonably know is confidential (collectively, the “Confidential Information”). Customer agrees to abide by the terms of such markings and shall not remove such markings from the Products. Customer covenants and agrees that it shall not divulge, disclose, or in any way distribute or make use of such Confidential Information (except as explicitly provided for herein). Customer shall not provide MSD with any confidential or proprietary information of a third party.

2.6 客户特此确认并同意，如客户违反本合同第 2 条，法律上对损害的补救是不够的，并将不切实可行且极难证明，而且，此类违反行为将会给 MSD 带来难以补救的伤害，MSD 有权强制履行客户于本合同下的义务、宣告性救济和衡平法补救，包括但不限于，临时和永久禁制令救济，包括但不限于，禁止客户违禁使用有关产品、做出违禁行为或违禁转让有关产品，而无需证明实际损害。客户同意，MSD 有权享有任何此等衡平法救济，包括但不限于，临时限制令、初步禁制令和永久禁制令（而无需就此提交担保书或任何其他承诺书），以及具有司法管辖权的法院给予的进一步救济。本合同或法律赋予的所有权利和补救应累积，并可单独或同时执行。

2.6 Customer hereby acknowledges and agrees that a remedy at law for damages for

Customer's breach of Section 2 of this contract will be inadequate, and will be impracticable and extremely difficult to prove, and further that such a breach would cause MSD irreparable harm, and that MSD shall be entitled to specific performance of such obligations of Customer under this contract, declarative relief and equitable remedies, including, without limitation, temporary and permanent injunctive relief, including but not limited to enjoining Customer from Prohibited Uses, Prohibited Actions, or Prohibited Transfers without the necessity of proving actual damages. Customer agrees that MSD shall be entitled to any such equitable relief, including, without limitation, temporary restraining orders, preliminary injunctions and permanent injunctions, without the necessity of posting bond or any other undertaking in connection therewith, as well as such further relief as may be granted by a court of competent jurisdiction. All rights and remedies conferred under this contract or by law shall be cumulative and may be exercised singularly or concurrently.

3. 遵守法律。客户应遵守任何及全部适用外国、联邦、州或地方法律、法规和条例，包括但不限于安全法规。

3. COMPLIANCE WITH LAWS. Customer shall comply with any and all applicable foreign, federal, state or local laws, regulations and ordinances, including but not limited to safety regulations.

4. 赔偿。客户应为 MSD 抗辩基于以下各项的任何索赔或诉讼，包括但不限于侵权索赔，确保其免受伤害，并向 MSD 做出赔偿：(a) 违反上文第 2 条的任何行为；(b) 结合并非 MSD 于本合同下提供的任何产品、化验品、系统、设备、软件、信息、服务或数据，使用任何有关产品、软件或知识产权；(c) MSD 遵守客户设计或要求的结果；(d) 客户或第三方对任何有关产品的改动；或 (e) 客户销售或营销其曾使用任何有关产品进行测试或研究的产品、物质或其组件或成分。如有人指称，因客户使用有关产品而受到损失、损害或伤害（包括死亡），因此提出任何索赔（包括但不限于，第三方索赔），客户应进一步为 MSD 抗辩，确保 MSD 免受伤害，并向 MSD 做出赔偿。未经 MSD 全权酌情决定做出事先书面同意，不得代 MSD 引致任何费用或开支。

4. INDEMNITY. Customer shall indemnify, defend and hold MSD harmless from, any claim or action, including without limitation claim of infringement, based upon: (a) any violation of Section 2 above; (b) the use of any of the Products, software or Intellectual Property in combination with any products, assays, systems, device, software, information, services or data not supplied by MSD hereunder; (c) the result of MSD's compliance with Customer designs or requests; (d) alterations to any of the Products made by Customer or a third party; or (e) Customer's sales or marketing of products, substances, or components or ingredients thereof, on which tests or studies were conducted using any of the Products. Customer shall further indemnify, defend and hold MSD harmless from any claims (including, without limitation, third party claims) for loss, damage or injury (including death) allegedly caused by Customer's use of the Products. No costs or expenses shall be incurred for the account of MSD without MSD's prior written consent in its sole discretion.

5. 有限保证。

5.1 MSD 保证，在客户根据上文第 1 条验收之日起一（1）年内，有关产品的工艺和材料不会有任何缺陷。如全部或部分因或就以下各项引起或导致对这些保证的任何违反，MSD 概不对客户承担任何法律责任或义务：(a) 误用、疏忽、采用适用说明所载以外的用法、“违禁使用”（定义见第 2.2 条）、意外、火灾或其他危害；(b) MSD 或 MSD 获授权代表以外的任何人做出改动、修改或维护；(c) 客户未能根据 MSD 的说明存放或处理有关产品；(d) 未能遵守 MSD 的任何说明或建议，未能根据其产品描述使用有关产品，或未能实施 MSD 提供的升级；或 (e) 与并非 MSD 提供或授权的任何产品、服务或数据共同使用有关产品，或将有关产品与前述产品、服务或数据并用。

5.2 如就有关产品提出保证索赔，应在上文列明的适当通知期限内，通过 MSD 事先批准的承运商将有关产品退还 MSD，运费由 MSD 承担。客户在退还任何有关产品时，必须附带 MSD 发出的授权代码。如在客户向 MSD 退还有关产品后，MSD 确定有关产品并未违反适用保证，则应向客户归还该有关产品，运费由客户承担，并且客户应向 MSD 报销 MSD 就不当退还该有关产品支付的运费。如违反本保证，客户的唯一补救和 MSD 的独有责任应为 MSD 可选择维修或更换不合格的有关产品。

5.3 除本第 5 条明确列明者外, MSD 未就有关产品做出任何法定、明示、隐含或其他形式的保证, 并且 MSD 特此卸弃, 且客户放弃, 因或就有关产品 (和相关软件及知识产权) 的交付、使用或性能而产生的或与本合同下提供的任何服务有关的法定、明示、隐含或其他形式的任何及全部其他声明和保证, 包括但不限于, 对适销性、对特定用途的适宜性、非侵权性、保密权、系统综合和数据准确的隐含保证和条件。

5. LIMITED WARRANTY.

5.1 MSD warrants that the Products will be free from defects in workmanship and materials for a period of one (1) year from the date of Customer's acceptance in accordance with Section 1 above. MSD shall have no liability or obligation to Customer for any breach of these warranties which arises or results, in whole or in part, from or relates to (a) misuse, neglect, usage other than as set forth in the applicable instructions, "prohibited use" (defined in Section 2.2), accident, fire, or other hazard, (b) alterations, modifications, or maintenance by anyone other than MSD or an MSD authorized representative, (c) Customer's failure to store or handle the Products in accordance with MSD's instructions, (d) failure to follow any of MSD's instructions or recommendations, failure to use the Products in accordance with their product description, or failure to implement upgrades provided by MSD, or (e) using or combining the Products with any product, service or data not provided, or authorized, by MSD.

5.2. Products subject to warranty claims shall be returned to MSD, freight at MSD's expense, within the appropriate notice period set forth above through a carrier approved in advance by MSD. Customer shall not return any Product without a return authorization code issued by MSD. If, upon return to MSD by Customer, a Product is determined by MSD not to be in breach of the applicable warranty, then such Product shall be returned to Customer at Customer's expense, and Customer shall reimburse MSD for freight charges paid by MSD with respect to such improperly returned Product. Customer's sole remedy and MSD's exclusive liability for a breach of this warranty shall be, at MSD's option, the repair or replacement of the non-conforming Product.

5.3 EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS SECTION 5, THERE IS NO WARRANTY, WHETHER STATUTORY, EXPRESS, IMPLIED OR OTHERWISE, MADE BY MSD IN RESPECT THEREOF, AND MSD HEREBY DISCLAIMS, AND CUSTOMER WAIVES, ANY AND ALL OTHER REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, WHETHER STATUTORY, EXPRESS, IMPLIED OR OTHERWISE, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE DELIVERY, USE OR PERFORMANCE OF PRODUCTS (AND RELATED SOFTWARE AND INTELLECTUAL PROPERTY) OR WITH RESPECT TO ANY SERVICES PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES AND CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NONINFRINGEMENT, QUIET ENJOYMENT, SYSTEM INTEGRATION AND DATA ACCURACY.

6. 责任限制。MSD 对直接损害赔偿承担的法律上不得超过客户就作为该索赔主旨事项的有关产品支付的金额。在任何情况下, MSD 概无需就采购代用品的成本或任何间接、特别、相应而生、惩罚性或附带损害赔偿承担责任, 无论因何而起 (违反合同、疏忽、严格法律责任、根本性违约或其他), 即使 MSD 已获知这种损害赔偿的可能性。客户同意, MSD 无须就任何其他方针对客户提出的任何索赔或要求承担责任, 包括但不限于, 基于任何第三方使用或误用 (包括但不限于, 任何违禁使用) 任何有关产品 (或相关软件或知识产权) 的任何索赔。此外, 客户同意, 如因或就客户存放或处理有关产品而产生任何索赔或要求, MSD 无须就此承担责任。即使所有其他补救均未能达到其基本目的, 保证的免责声明和法律责任的限制应可强制执行。

6. LIMITATION OF LIABILITY. MSD'S LIABILITY FOR DIRECT DAMAGES SHALL NOT EXCEED THE AMOUNTS PAID BY CUSTOMER FOR THE PRODUCT THAT IS THE SUBJECT MATTER OF SUCH CLAIM. IN NO EVENT SHALL MSD BE LIABLE FOR COSTS OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES, HOWEVER CAUSED, WHETHER FOR BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, FUNDAMENTAL BREACH OR OTHERWISE, EVEN IF MSD HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Customer agrees that MSD shall not be liable for any claim or demand against Customer by any other party, including without limitation, any claim based on the use or misuse (including but not limited to any of the Prohibited Uses) of any of the Products (or related software or

Intellectual Property) by any third party. In addition, Customer agrees that MSD shall not be liable for any claim or demand arising out of or related to Customer's storage or handling of the Products. The disclaimer of warranty and limitation of liability shall be enforceable even if all other remedies fail of their essential purpose.

7. 杂项。本合同应受马里兰州法律管辖，并据此解释，但不包括其法律冲突条文。客户特此不可撤销地同意以马里兰州为审判地，并受马里兰州的司法管辖权管辖。订约双方特此明确否定《联合国国际货物销售合同公约》的适用性。第 2、4、5 和 6 条应无限期留存。MSD 特此拒绝客户此前或此后提出的任何不同或附加条款，除非载于经 MSD 获授权代表书面签署的文件内，否则任何此类附加条款均不得生效。MSD 的代理和销售代表没有权限做出本合同未载入的任何声明，并且客户不得依赖任何此类声明。本合同所载的条款标题仅为方便参考而插入，不得出于任何目的被视为本合同的一部分，且不得以任何方式定义或影响本合同任何条款的含义、解释或范围。MSD 应为本合同的第三方受益人，有权直接针对客户强制执行本合同的条款和条件。如本合同的第 1-7 条与本合同任何其他条文之间存在任何冲突，概以第 1-7 条为准。

7. MISCELLANEOUS. This contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of Maryland, excluding its conflict of laws provisions. Customer hereby irrevocably consents to venue and jurisdiction in the State of Maryland. The parties hereby expressly disclaim the applicability of the U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Sections 2, 4, 5 and 6 shall survive indefinitely. MSD hereby rejects any different or additional terms previously or hereafter proposed by Customer, none of which shall be effective unless embodied in a writing signed by an authorized representative of MSD. Agents and sales representatives of MSD have no authority to make any representations not included herein, and any such representations should not be relied on by Customer. Section headings contained in this contract are inserted for convenience of reference only, shall not be deemed to be a part of this contract for any purpose, and shall not in any way define or affect the meaning, construction or scope of any of the provisions hereof. MSD shall be a third party beneficiary of this contract with the right to enforce the terms and conditions of this contract directly against Customer. In the event of any conflict between Sections 1-7 of this contract and any other provision herein, Sections 1-7 shall prevail.